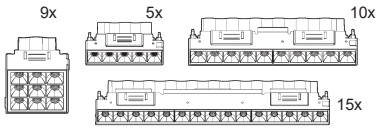
1.155.628.04
IS11479/04

LASER BLADE XS

MINIMAL



HIGH CONTRAST

WALL WASHER

I ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

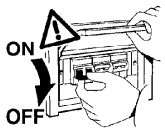
DK BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

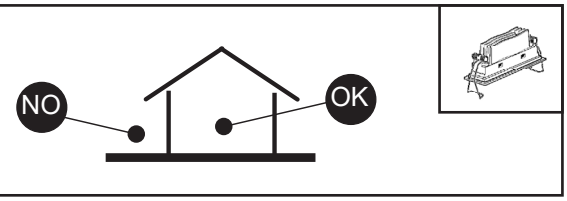
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

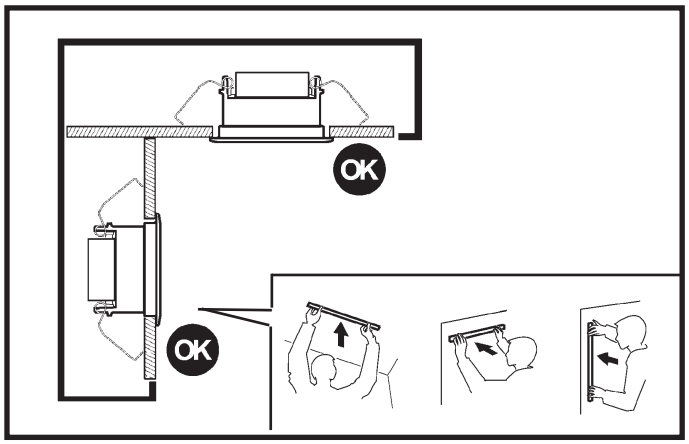
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

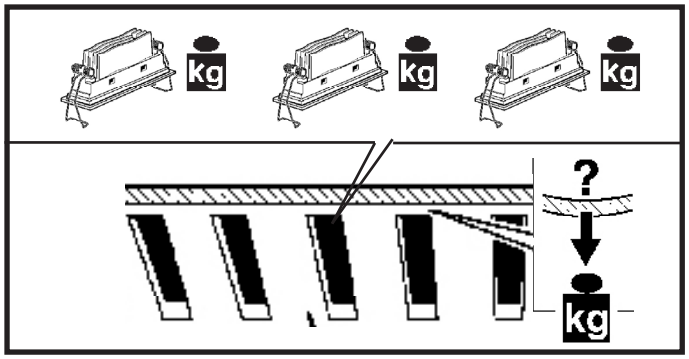
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

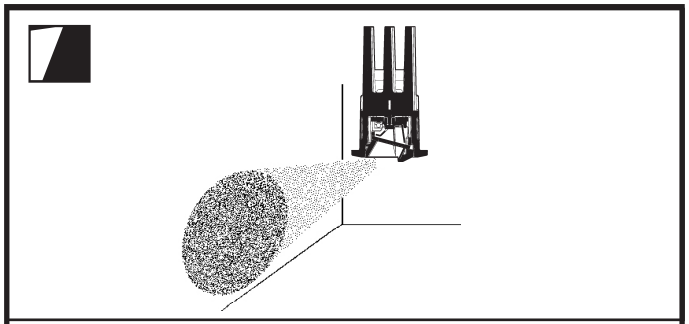
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

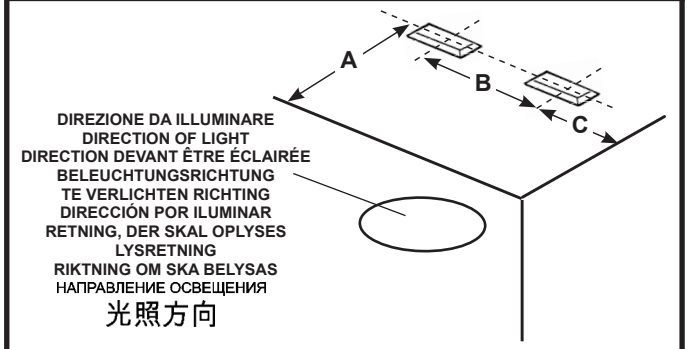
注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。



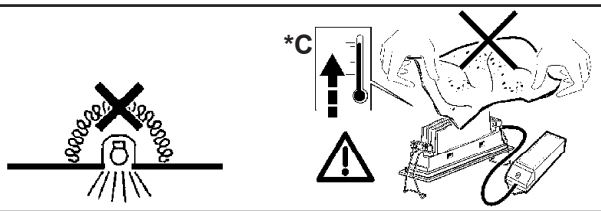








WALL WASHER	SUGGERITO SUGGESTED SUGGESTION EMPFOHLEN AANBEVOLEN SUGERIDO FORESLÅET FORSLAG FÖRESLAGEN Рекомендуемая дистанция mm		
	A	B	C
Q602 – Q603 – Q604 Q605 – Q606 – Q607 - Q803	800	700	350
Q608 – Q609 – Q610 - Q804	1000	1000	500
Q611 – Q612 – Q613 - Q805	1000	1000	500
QD80-QD81-QD82-QD83 QD84-QD85-QD86	800	600	300
QD87-QD88-QD89-QD90	1000	750	375
QD91-QD92-QD93-QD94	1000	800	400



I **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB **N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

F **N.B.:** Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

D **N.B.:** Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL **N.B.:** Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

E **NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

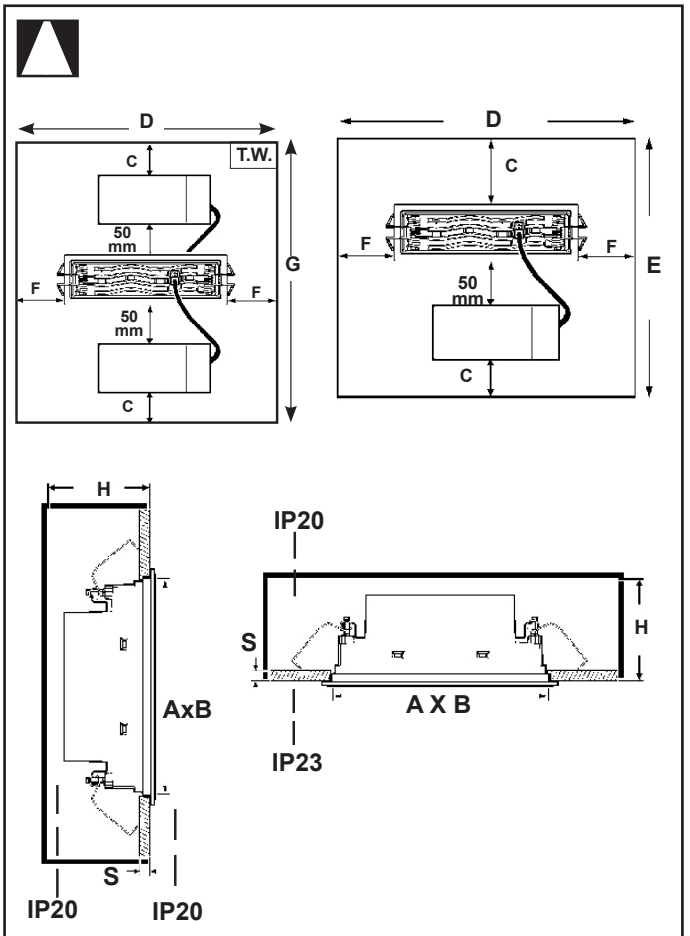
DK **N.B.:** Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

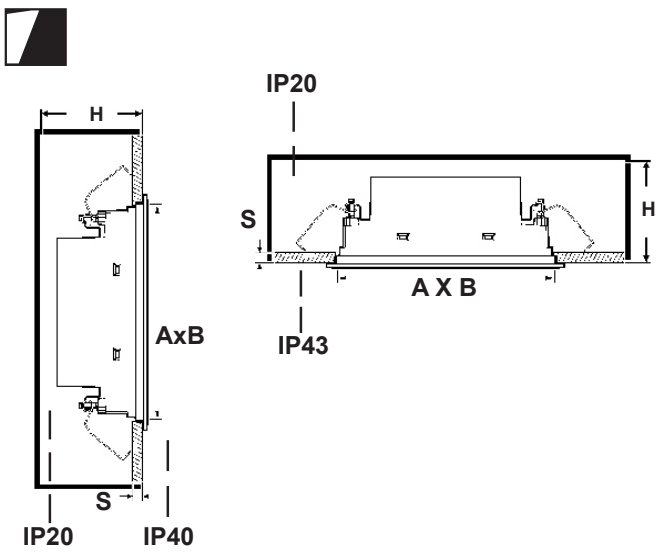
N **N.B.:** Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

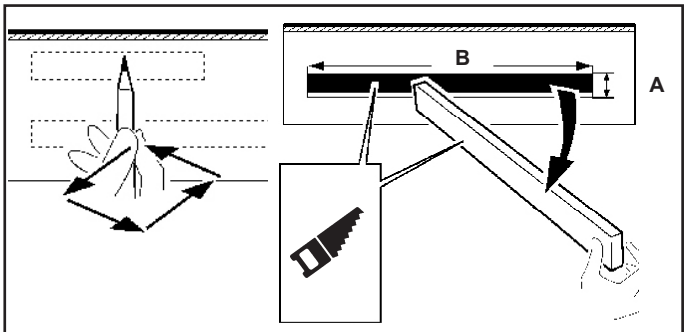
S **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RUS Приборы, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.

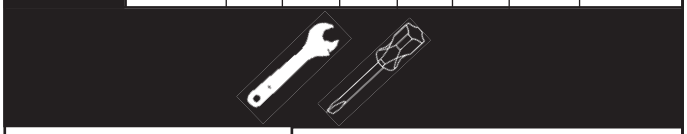
CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

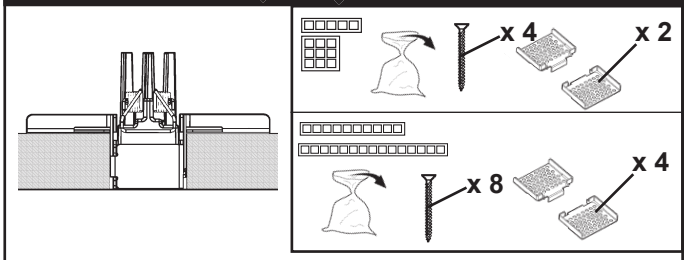


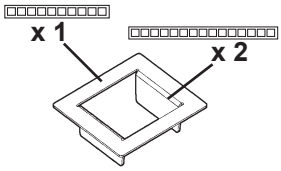


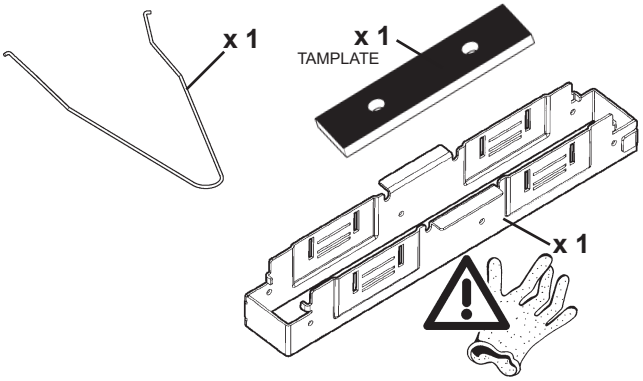


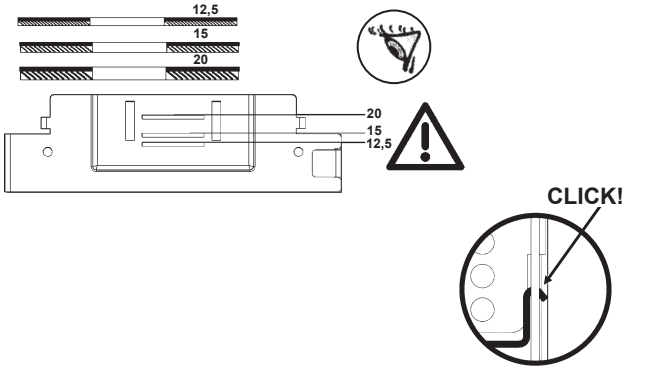
ART.	A x B mm (+2 -0)	C mm	F mm	D mm	E mm	H (S = 1 ÷ 20 mm)	G mm	S mm
5x	28 x 94	50	50	195	250	130	370	12,5 ÷ 20
9x	64 x 64	50	50	165	265		385	
10x	28 x 184	50	50	285	260	110	370	
15x	28 x 274	50	50	375	260	100	370	

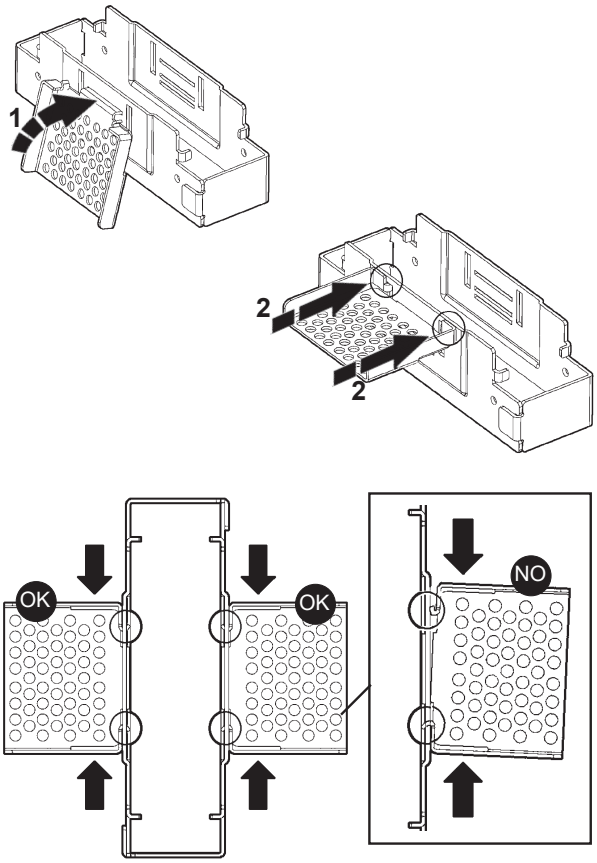


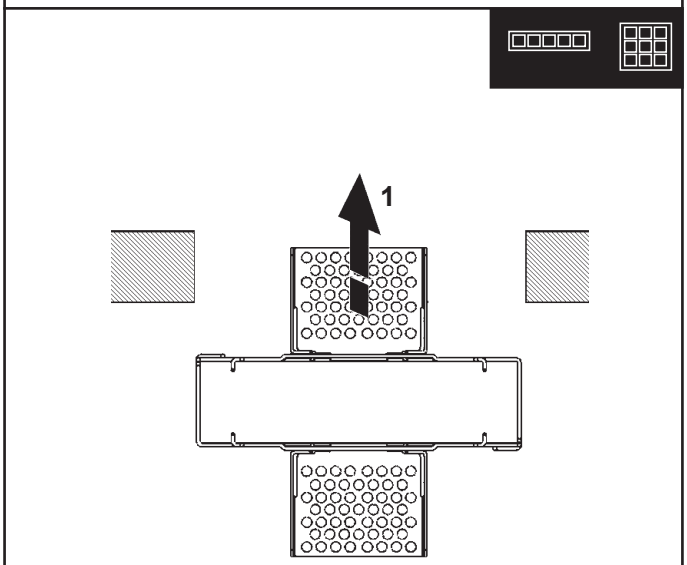


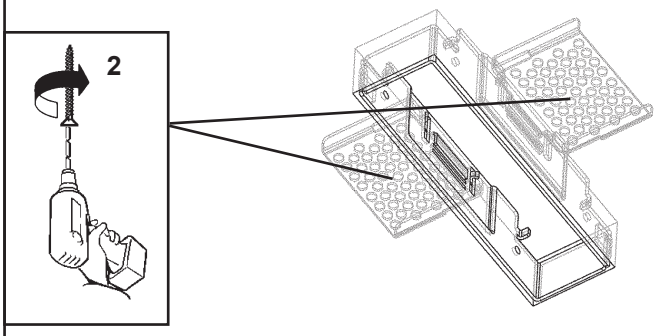


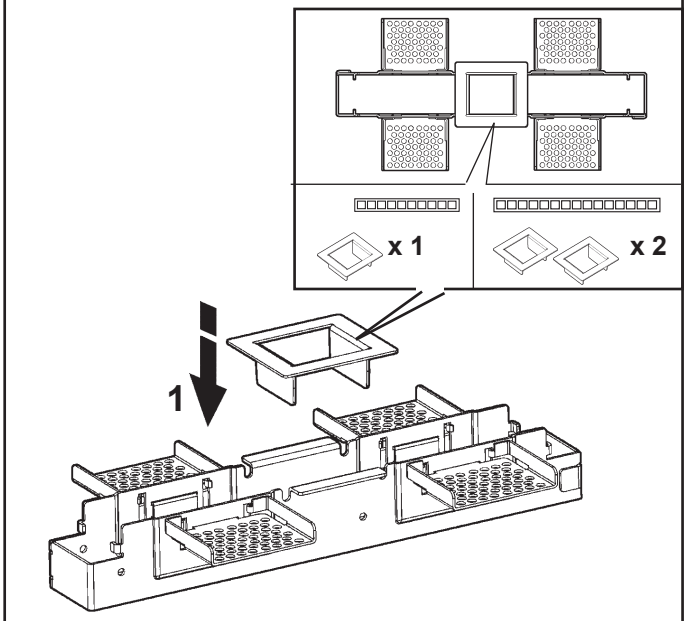


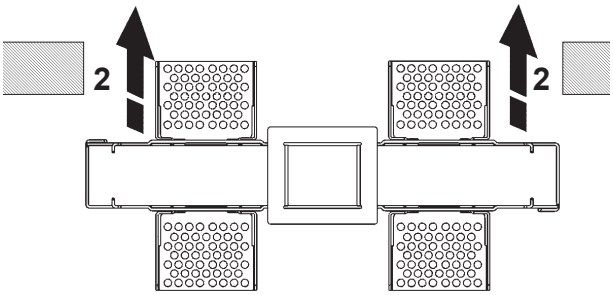


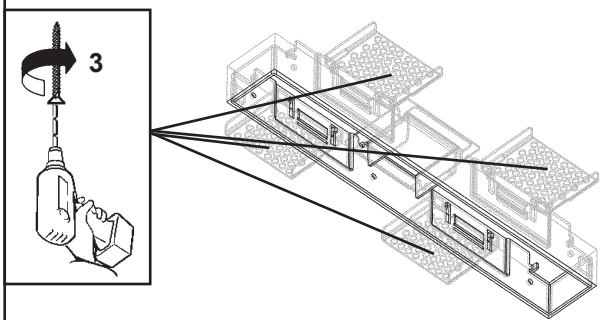

1
2
2
OK
OK
NO

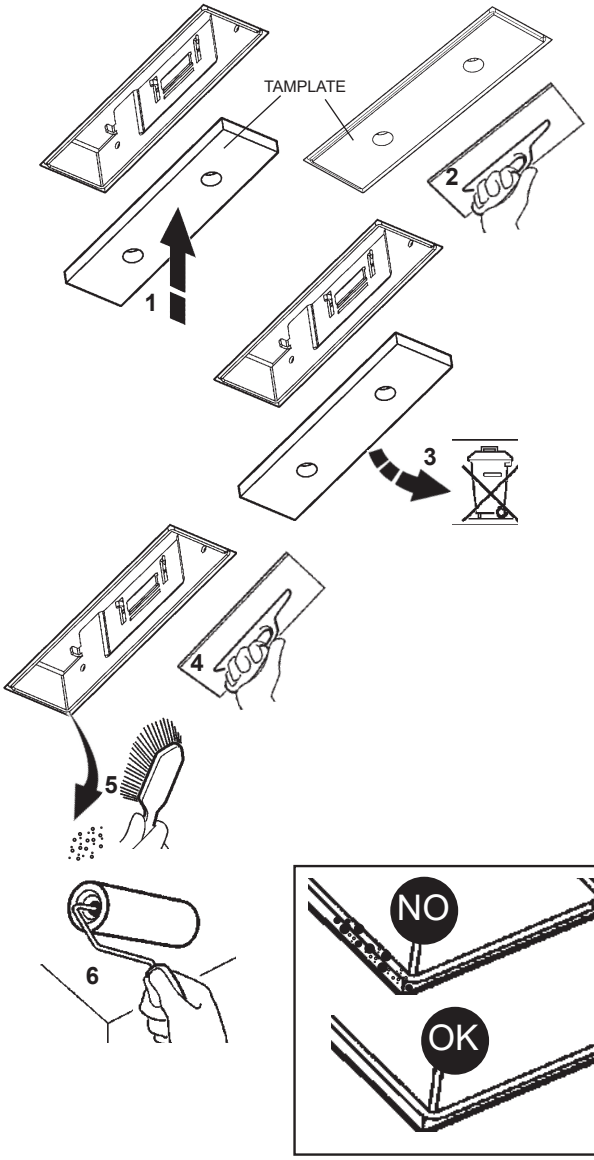

1

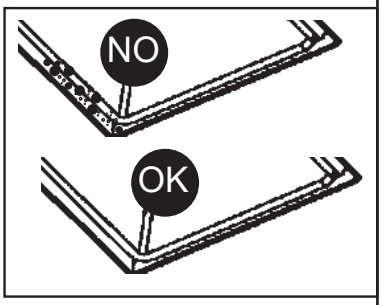

2

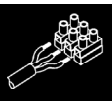

x 1
x 2
1


2
2


3







I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini

GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers

F Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale.
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini

D Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt

E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini

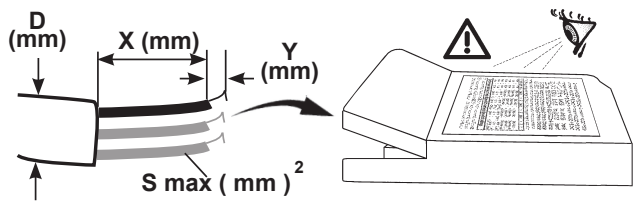
DK Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi.
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini

N Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi.
Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere

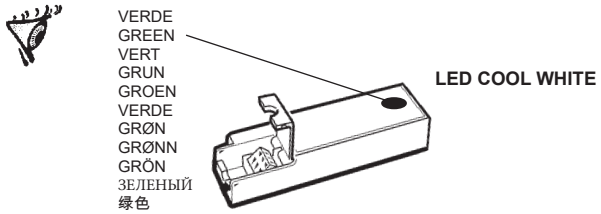
S Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde.
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini

RUS Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini

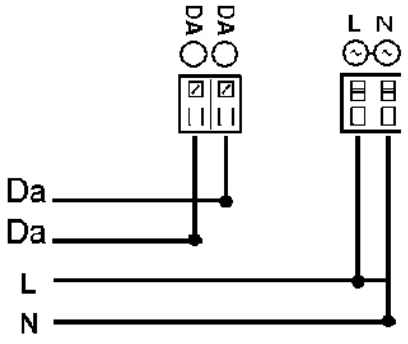
CN 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有在使用iGuzzini 的供电器 (BZM4 - MXF9号产品)



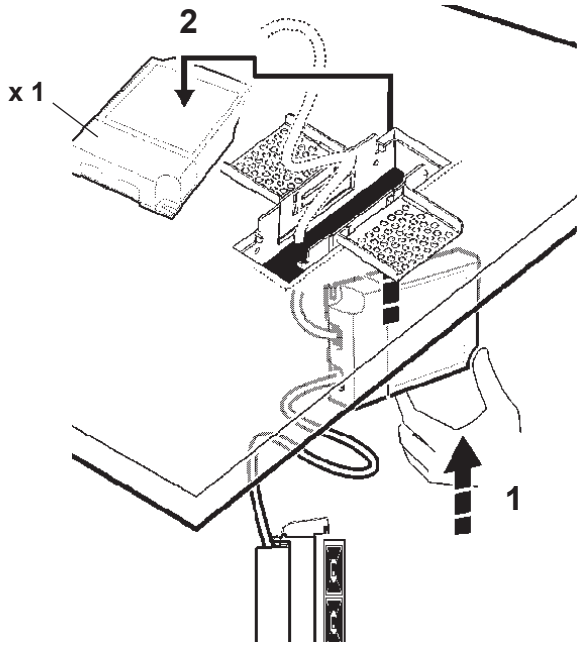
	S mm 2	Y mm	X mm	D mm
TCI MINI JOLLY DALI	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI UNIVERSALE 20W	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	
TCI DC JOLLY DALI	0,5 - 1,5	8 - 9	30	
TCI MP 32 K2	0,5 - 1,5	8 - 9	30	
TCI MAXI JOLLY DALI	0,5 - 2,5	5,5 - 6,5	30	
OSRAM OTI DALI 15	0,75 - 1,5	7 - 8	25 - 30	/



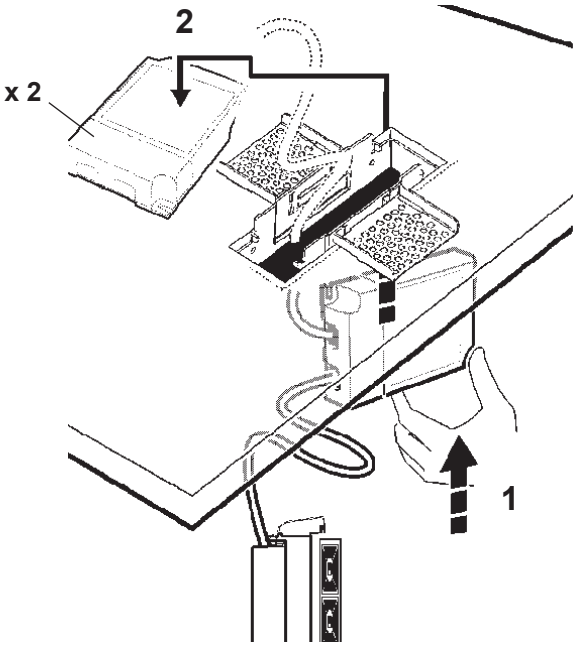
DALI

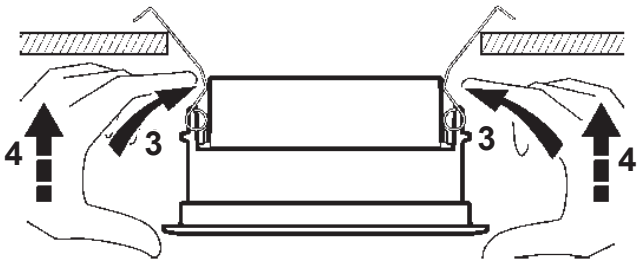


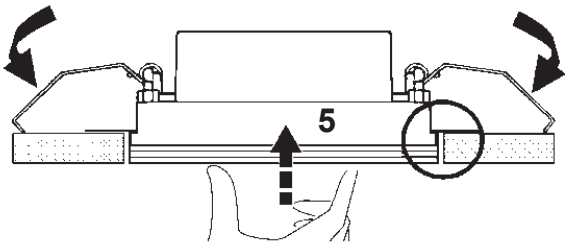
	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
ART.	1	1

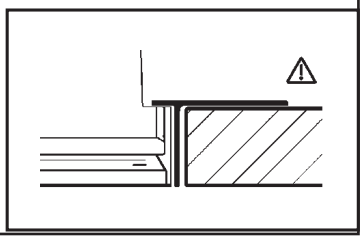


ART. Q792 - Q793 - Q789
Q790-Q791 - Q794-Q795
Q796 - Q797 - Q798 - Q799
Q803 - Q804 - Q805
QD85 - QD90 - QD94

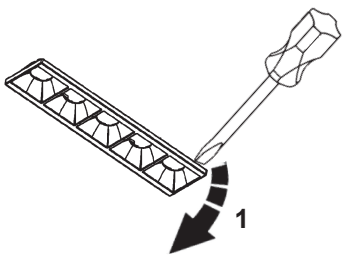


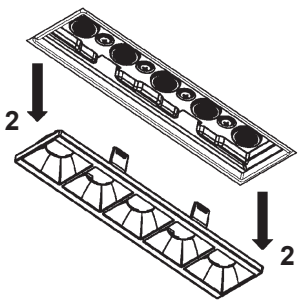


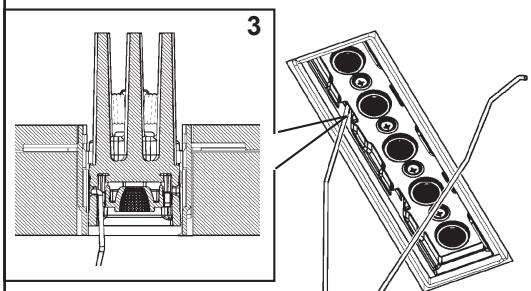


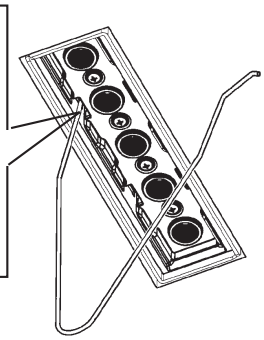


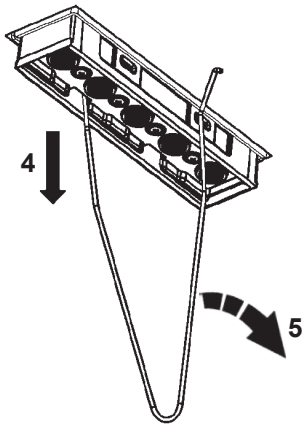
MAINTENANCE

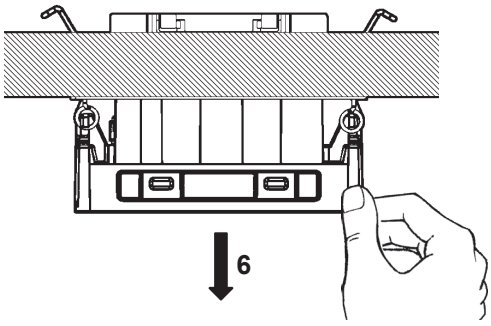












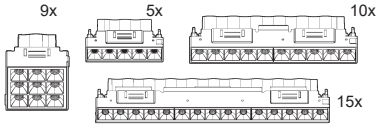
I	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.645.01
IS18189/01

LASER BLADE XS

MINIMAL



HIGH CONTRAST

WALL WASHER

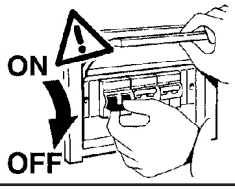
AR تحذير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان أمن.

IT ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

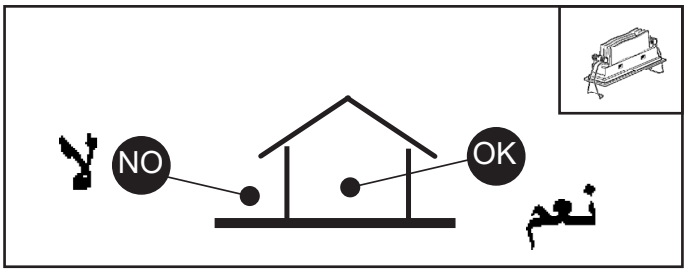


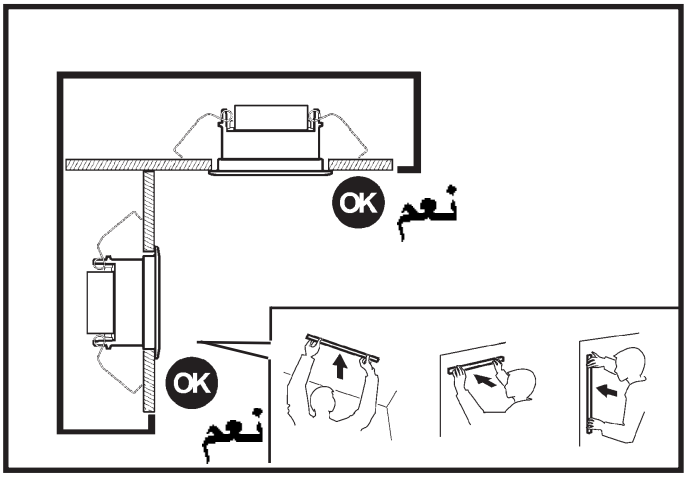
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

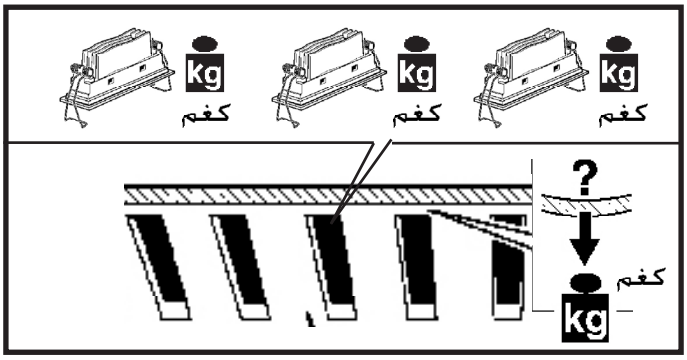
N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

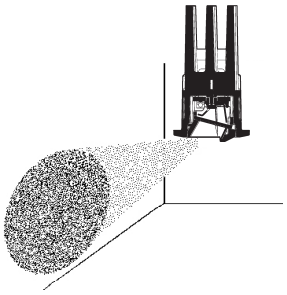
N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

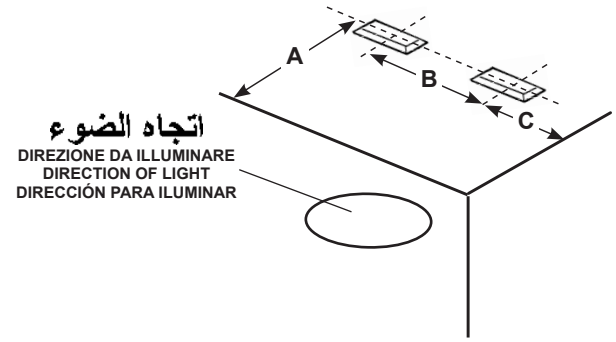
N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



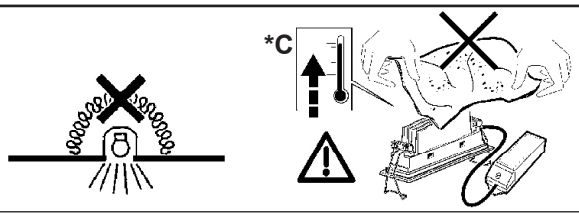








اتجاه الضوء DIREZIONE DA ILLUMINARE DIRECTION OF LIGHT DIRECCIÓN PARA ILUMINAR WALL WASHER	مقترح SUGGERITO SUGGESTED SUGERIDO		
	A	B	C
Q602 – Q603 – Q604 Q605 – Q606 – Q607 - Q803	800	700	350
Q608 – Q609 – Q610 - Q804	1000	1000	500
Q611 – Q612 – Q613 - Q805	1000	1000	500
QD80-QD81-QD82-QD83 QD84-QD85-QD86	800	600	300
QD87-QD88-QD89-QD90	1000	750	375
QD91-QD92-QD93-QD94	1000	800	400

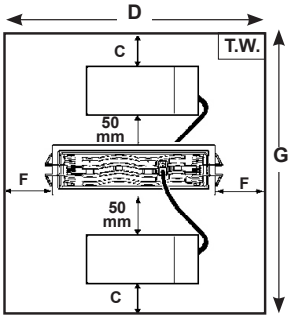


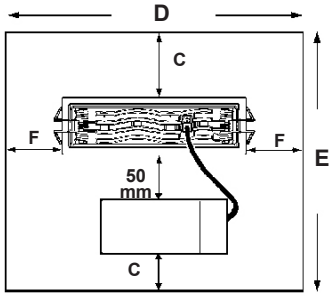
AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

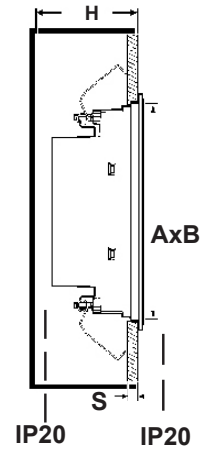
IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

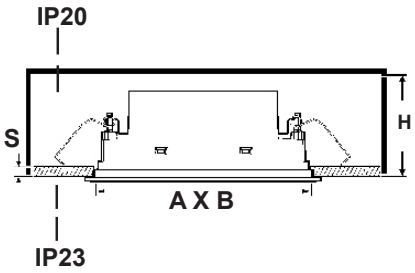
EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

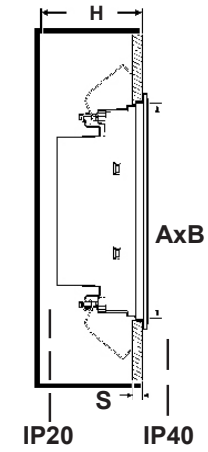
ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

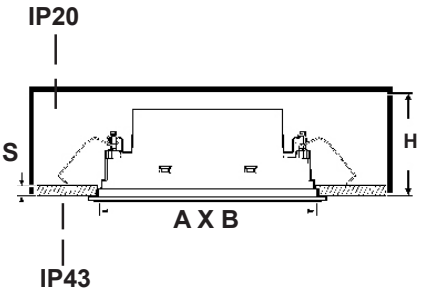


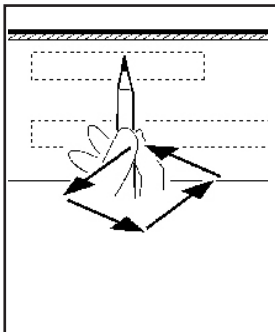


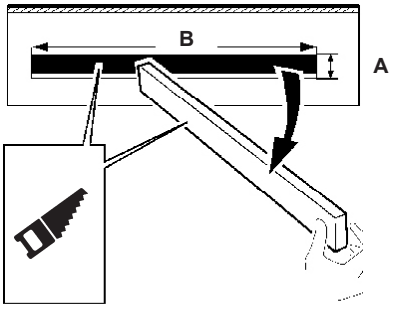




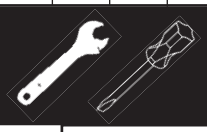


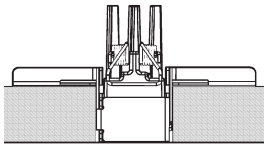


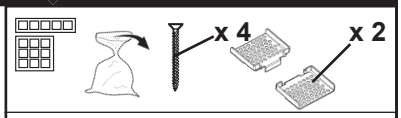


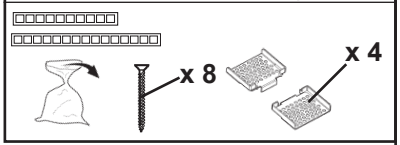


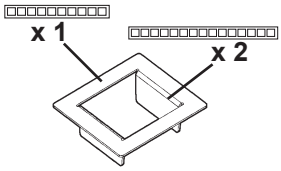
الصنف ART.	A x B +2 -0 mm	C mm	F mm	D mm	E mm	H (S = 1 ÷ 20 mm)	G mm	S mm ملم
5x	28 x 94	50	50	195	250	130	370	12,5 ÷ 20
9x	64 x 64	50	50	165	265		385	
10x	28 x 184	50	50	285	260	110	370	
15x	28 x 274	50	50	375	260	100	370	

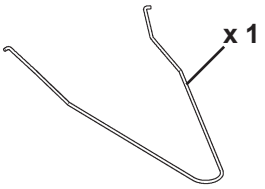


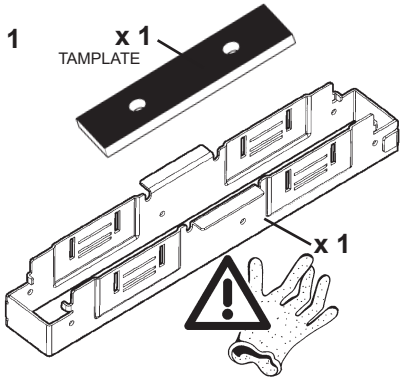


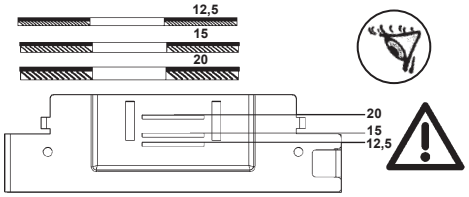


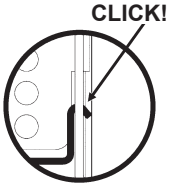


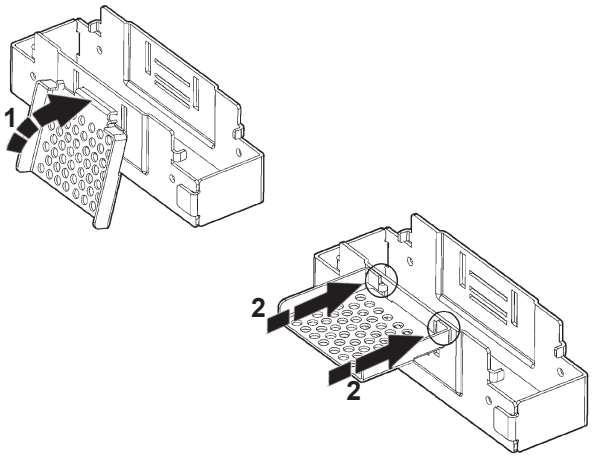


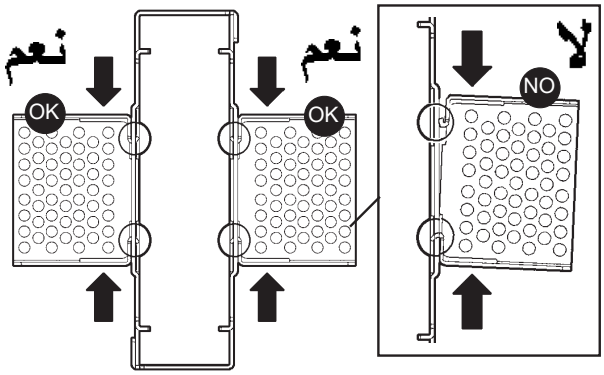


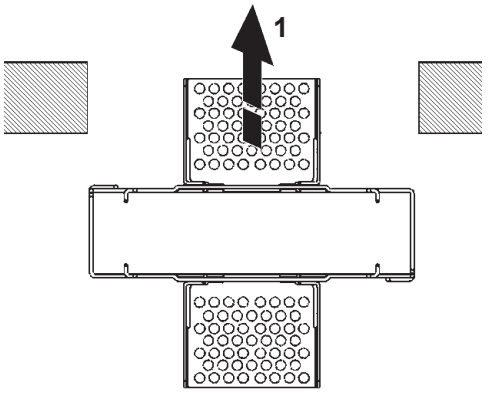


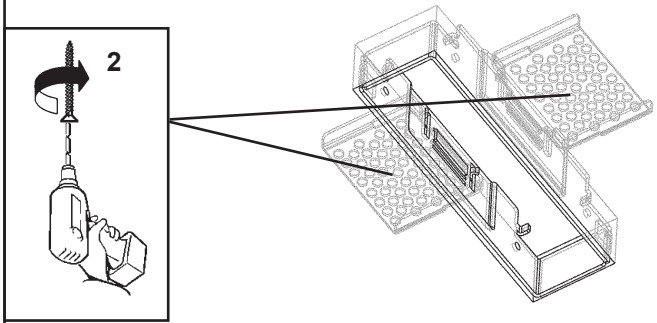


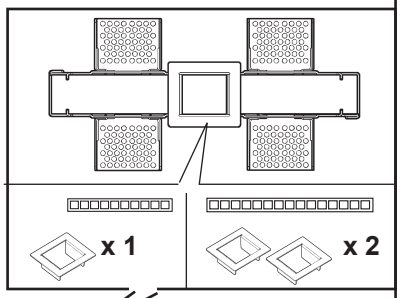


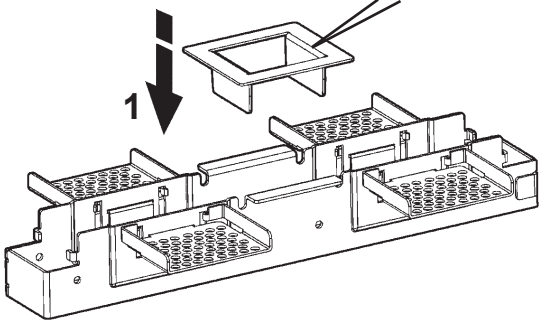

1
2
2

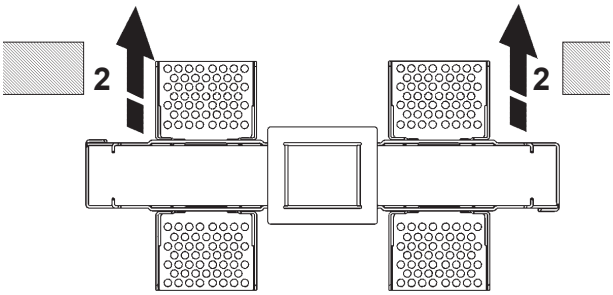

نعم
نعم
لا
OK
OK
NO

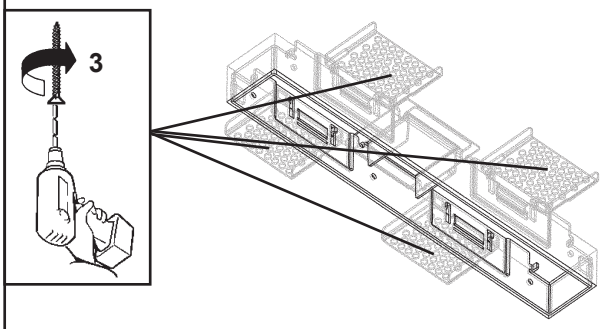

1

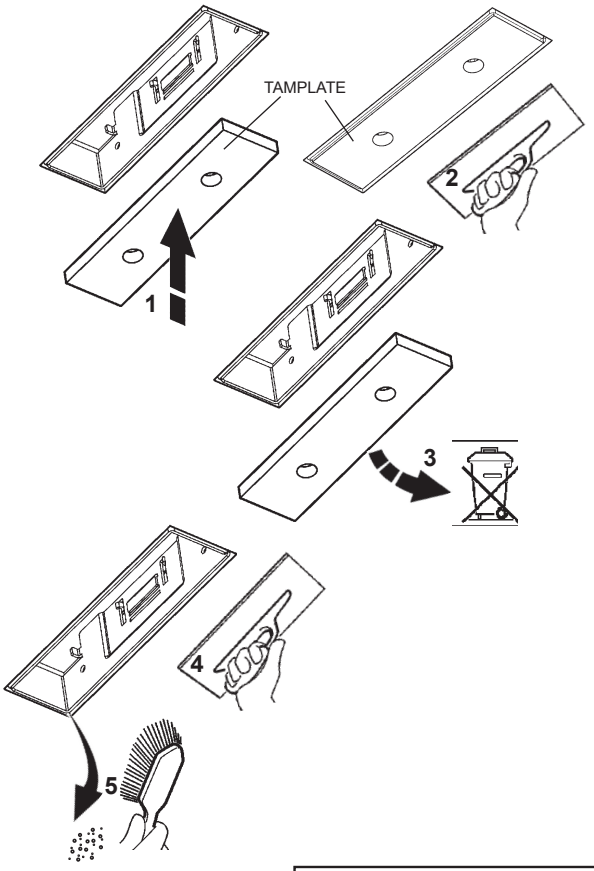

2

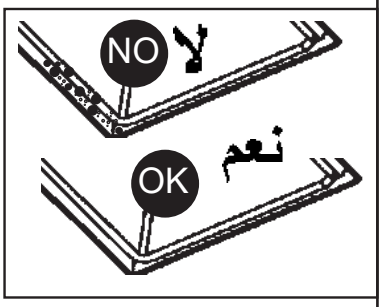

x 1
x 2

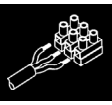

1


2
2


3





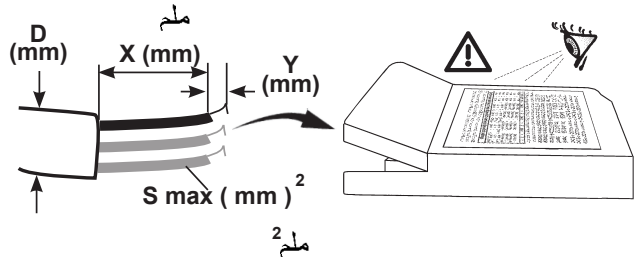


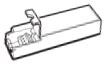
يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلطية التغذية الخارجة بنسبة% 5 ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini"

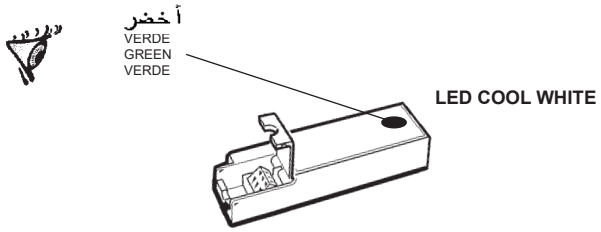
IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers

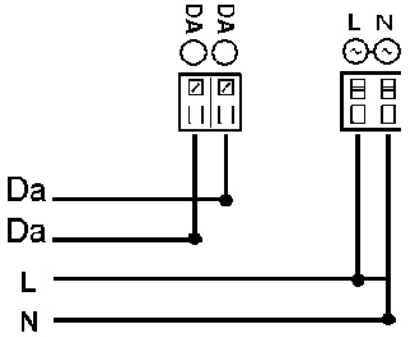
ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini



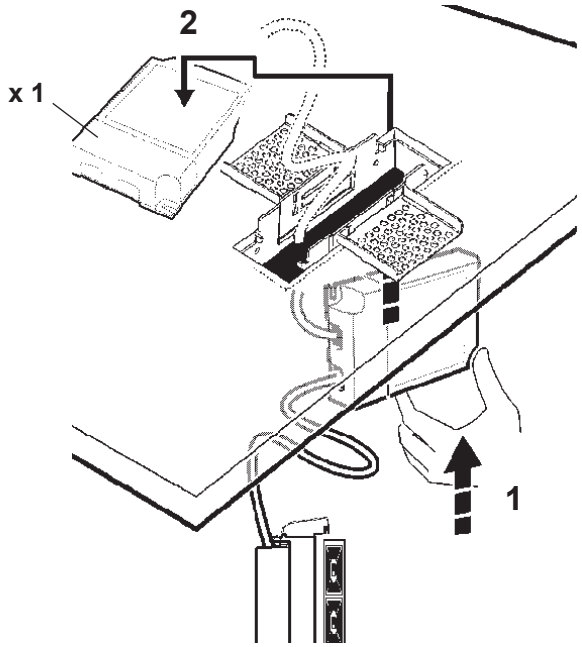
	S mm 2	Y mm	X mm	D mm ملم
TCI MINI JOLLY DALI	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI UNIVERSALE 20W	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	
TCI DC JOLLY DALI	0,5 - 1,5	8 - 9	30	
TCI MP 32 K2	0,5 - 1,5	8 - 9	30	
TCI MAXI JOLLY DALI	0,5 - 2,5	5,5 - 6,5	30	
OSRAM OTI DALI 15	0,75 - 1,5	7 - 8	25 -30	/



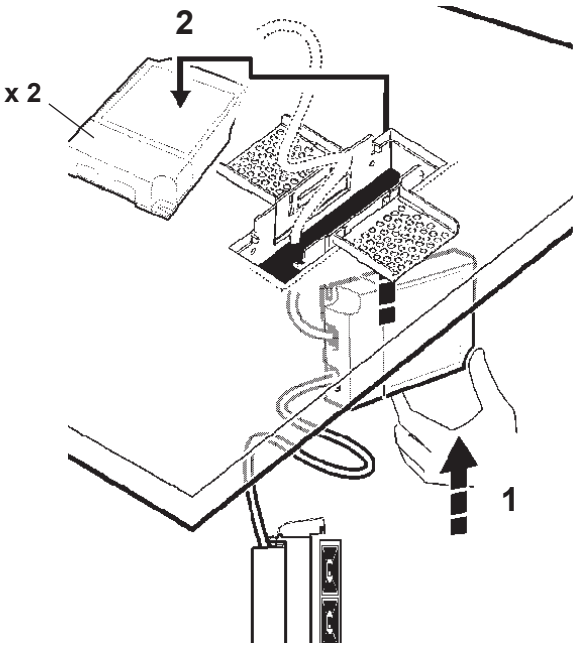
DALI

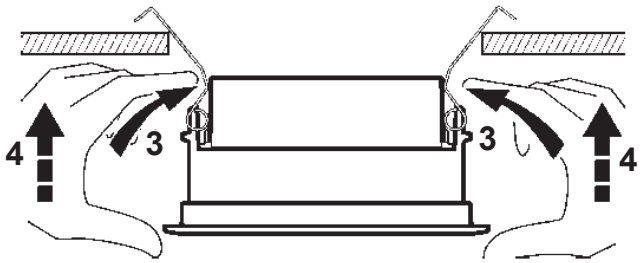


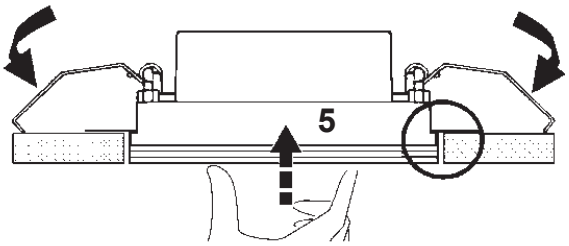
	شحنة DALI/ حمل DALI	عناوين DALI
	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
ART.	1	1

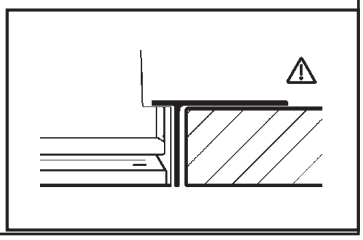


ART. Q792 - Q793 - Q789 الصنف
Q790-Q791 - Q794-Q795
Q796 - Q797 - Q798 - Q799
Q803 - Q804 - Q805
QD85 - QD90 - QD94

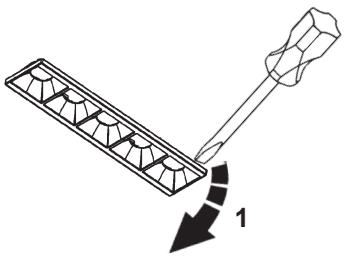


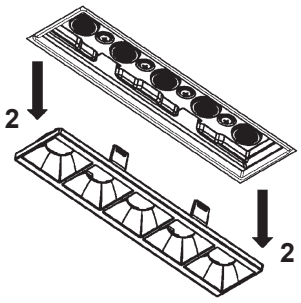


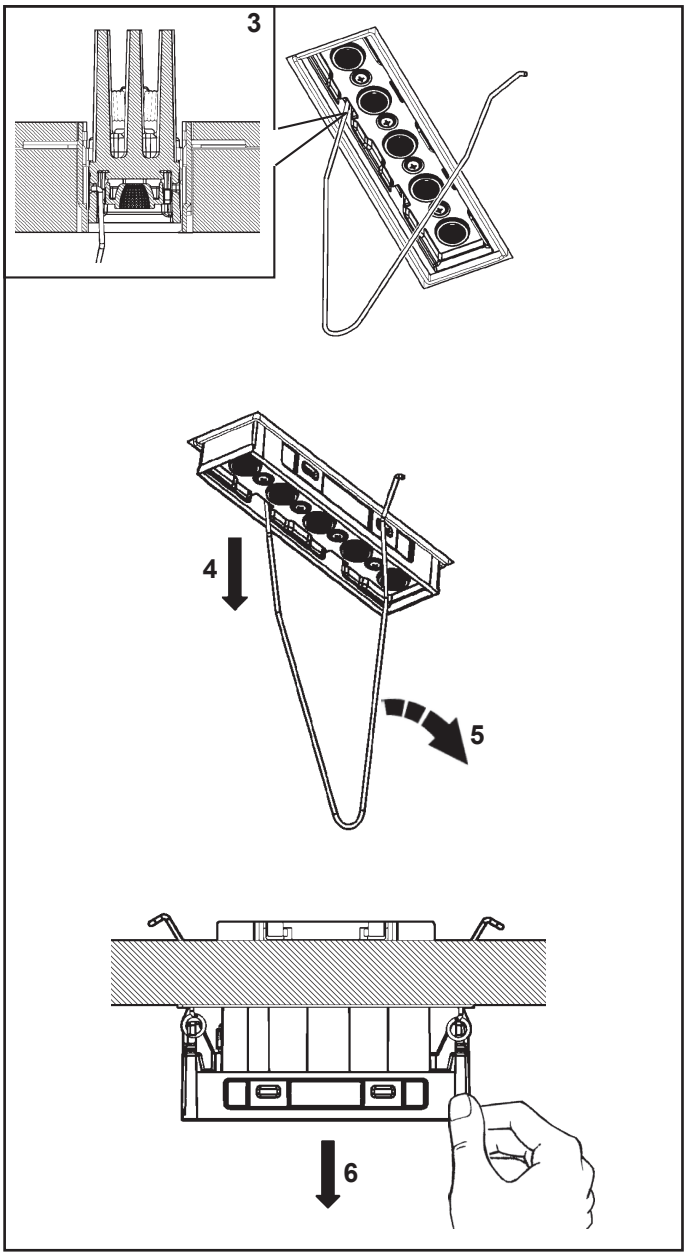




MAINTENANCE







تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

IT **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.664.00 IS19082/00 iGuzzini **ART.**	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia **λ**	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida **(A)**	
Q501 - Q502 - Q503 - Q504 - Q505 - Q563 - Q564 - Q565 - Q566 - Q567 Q950 - Q951 - Q952 - EJ77 - EK45 - RA75 - RA76 - RB27	>0,95	0,079	
Q485 - Q486 - Q487 - Q488 - Q489 - Q490 Q491 - Q492 - Q547 - Q548 Q549 - Q550 Q551 - Q552 - Q553 - Q554 - Q587 - Q588 - Q589 - Q602 Q603 - Q604 - Q944 - Q945 Q946-QD62-QD63-QD64-QD80-QD81-QD82 - EJ73 - EJ74 - EK34 - EK43 - EJ96 RA69 - RA70 - RA71 - RB06 - RB16	>0,9	0,058	
Q493 - Q494 - Q495 - Q496 - Q497 - Q498 - Q499 - Q500 - Q555 - Q556 Q557 - Q558 Q559 - Q560 - Q561 - Q562 - Q590 - Q591 - Q592 - Q605 Q606 - Q607 - Q947 - Q948 Q949 - QD84 - QD85 - QD65 - QD66 - QD67 - QD83 - EJ75 - EJ76 - EK35 - EK44 - EJ97 RA72 - RA73 - RA74 - RB07 - RB17 - RB25	>0,95	0,056	
Q506 - Q507 - Q508 - Q509 - Q508- Q509 - Q510 -Q511- Q512- Q513 Q568 - Q569 Q570 - Q571 - Q572 - Q573 - Q574 - Q575 - Q953 - Q954 - Q955 - EJ78 - EJ79 - EK46 RA77 - RA78 - RA79 - RB26 - RB28	>0,95	0,103	
Q514 - Q515 - Q516- Q517 - Q518 - Q519 - Q520 - Q521 - Q576 - Q577 Q578 - Q579 - Q580 - Q581 - Q582 - Q583 - Q956 - Q957 - Q958 - EJ80 - EJ81 - EK47 RA80 - RA81 - RA82 - RB29	>0,95	0,146	
Q593 - Q594 - Q595 - Q608 - Q609 - Q610 - QD69 - QD70 - QD71 QD87 - QD88 - QD89 - EK36 - EJ98 - RB08 - RB18	>0,95	0,085	
Q596 - Q597 - Q598 - Q611 - Q612 - Q613 QD73 - QD74 - QD75 - QD91 - QD92 - QD93 - EK37 - EJ99 - RB09 - RB19	>0,95	0,125	
Q781 - Q782 - Q792 - Q793	0,87	0,097	
Q778 - Q779 - Q780 - Q789 - Q790 - Q791 - Q800 - Q803 QD68 - QD86	0,89	0,062	
Q783 -Q784 - Q785 - Q794 - Q795 - Q796	>0,95	0,097	
Q786 - Q787 - Q788 - Q797 - Q798 - Q799	>0,95	0,145	
Q801 - Q804 - QD72 - QD90	>0,9	0,086	
Q802 - Q805 - QD76 - QD94	>0,95	0,127	
	الجهد الكهربائي Tensione led Led voltage Tensión led **(Vf)**	التيار الكهربائي لمزوّد الطاقة Corrente Alimentazione Power Supply current Corriente Alimentacion **(A)**	أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout máxima del controlador remoto **(V)**
Q460 - Q461 - Q462 - Q463 - Q464 - Q522 - Q523- Q524 - Q525 - Q526 RA61 - RA62	2,8	0,7	120
Q465 - Q466 - Q467 - Q468 - Q469 - Q527 - Q528 - Q529 - Q530 - Q531 RA63 - RA64	5,6	0,7	120
Q470 - Q471- Q472 - Q473 - Q474 - Q532 Q533 - Q534 - Q535 - Q536 - Q584 - Q585 Q586 - Q599 - Q600 - Q601 - QD59 - QD60 - QD61 - QD77 - QD78 - QD79 RA65 - RA66 - RB05 - RB15	8,4	0,7	120
Q475 - Q476 - Q477 - Q478 - Q479 Q537 - Q538 - Q539 - Q540 - Q541 RA67 - RA68	11,2	0,7	120

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

1.154.085.04 IS11481/09 **ART.**	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 **λ**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **(A)**	
Q501 - Q502 - Q503 - Q504 - Q505 - Q563 - Q564 - Q565 - Q566 - Q567 Q950 - Q951 - Q952 - EJ77 - EK45 - RA75 - RA76 - RB27	>0,95	0,079	
Q485 - Q486 - Q487 - Q488 - Q489 - Q490 Q491 - Q492 - Q547 - Q548 Q549 - Q550 Q551 - Q552 - Q553 - Q554 - Q587 - Q588 - Q589 - Q602 Q603 - Q604 - Q944 - Q945 Q946-QD62-QD63-QD64-QD80-QD81-QD82 - EJ73 - EJ74 - EK34 - EK43 - EJ96 RA69 - RA70 - RA71 - RB06 - RB16	>0,9	0,058	
Q493 - Q494 - Q495 - Q496 - Q497 - Q498 - Q499 - Q500 - Q555 - Q556 Q557 - Q558 Q559 - Q560 - Q561 - Q562 - Q590 - Q591 - Q592 - Q605 Q606 - Q607 - Q947 - Q948 Q949 - QD84 - QD85 - QD65 - QD66 - QD67 - QD83 - EJ75 - EJ76 - EK35 - EK44 - EJ97 RA72 - RA73 - RA74 - RB07 - RB17 - RB25	>0,95	0,056	
Q506 - Q507 - Q508 - Q509 - Q508- Q509 - Q510 -Q511- Q512- Q513 Q568 - Q569 Q570 - Q571 - Q572 - Q573 - Q574 - Q575 - Q953 - Q954 - Q955 - EJ78 - EJ79 - EK46 RA77 - RA78 - RA79 - RB26 - RB28	>0,95	0,103	
Q514 - Q515 - Q516- Q517 - Q518 - Q519 - Q520 - Q521 - Q576 - Q577 Q578 - Q579 - Q580 - Q581 - Q582 - Q583 - Q956 - Q957 - Q958 - EJ80 - EJ81 - EK47 RA80 - RA81 - RA82 - RB29	>0,95	0,146	
Q593 - Q594 - Q595 - Q608 - Q609 - Q610 - QD69 - QD70 - QD71 QD87 - QD88 - QD89 - EK36 - EJ98 - RB08 - RB18	>0,95	0,085	
Q596 - Q597 - Q598 - Q611 - Q612 - Q613 QD73 - QD74 - QD75 - QD91 - QD92 - QD93 - EK37 - EJ99 - RB09 - RB19	>0,95	0,125	
Q781 - Q782 - Q792 - Q793	0,87	0,097	
Q778 - Q779 - Q780 - Q789 - Q790 - Q791 - Q800 - Q803 QD68 - QD86	0,89	0,062	
Q783 -Q784 - Q785 - Q794 - Q795 - Q796	>0,95	0,097	
Q786 - Q787 - Q788 - Q797 - Q798 - Q799	>0,95	0,145	
Q801 - Q804 - QD72 - QD90	>0,9	0,086	
Q802 - Q805 - QD76 - QD94	>0,95	0,127	
	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 **(A)**	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 **(V)**
Q460 - Q461 - Q462 - Q463 - Q464 - Q522 - Q523- Q524 - Q525 - Q526 RA61 - RA62	2,8	0,7	120
Q465 - Q466 - Q467 - Q468 - Q469 - Q527 - Q528 - Q529 - Q530 - Q531 RA63 - RA64	5,6	0,7	120
Q470 - Q471- Q472 - Q473 - Q474 - Q532 Q533 - Q534 - Q535 - Q536 - Q584 - Q585 Q586 - Q599 - Q600 - Q601 - QD59 - QD60 - QD61 - QD77 - QD78 - QD79 RA65 - RA66 - RB05 - RB15	8,4	0,7	120
Q475 - Q476 - Q477 - Q478 - Q479 Q537 - Q538 - Q539 - Q540 - Q541 RA67 - RA68	11,2	0,7	120

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)

NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）

1.154.079.01 IS10181/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

EN Do not stare at the operating lighting source

FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift

NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RU Не смотрите на источник света во время его функционирования

ZH 请勿注视亮着的光源。

AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m

EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m

DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现

AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفرامكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

1.154.079.01 IS10181/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

EN Do not stare at the operating lighting source

FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift

NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RU Не смотрите на источник света во время его функционирования

ZH 请勿注视亮着的光源。

AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m

EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m

DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现

AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفرامكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

1.154.079.01 IS10181/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

EN Do not stare at the operating lighting source

FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift

NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RU Не смотрите на источник света во время его функционирования

ZH 请勿注视亮着的光源。

AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m

EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m

DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现

AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفرامكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR .." G " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR .." G " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR .." G " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR .." G " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR .." G " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

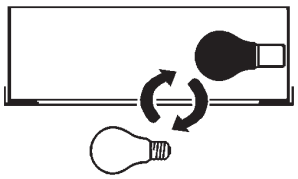
RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR .." G " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

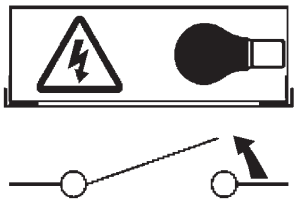
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

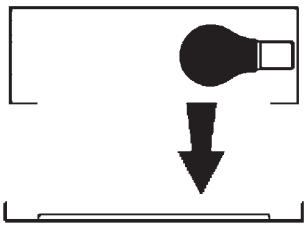


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

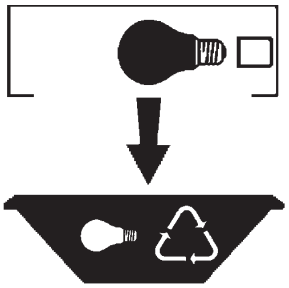


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



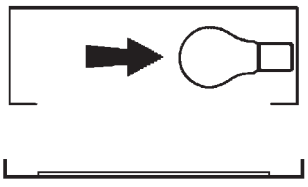
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

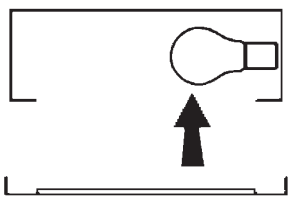


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

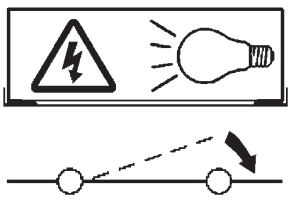
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

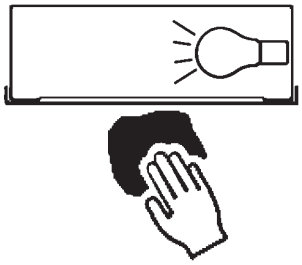


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



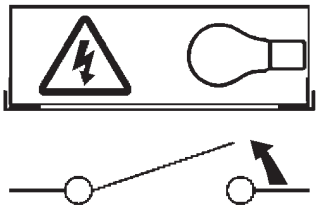
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

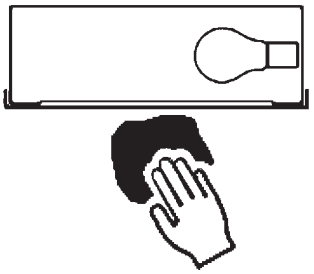


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

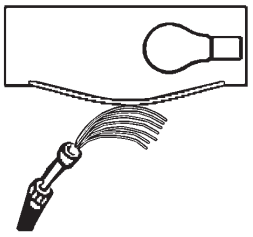
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



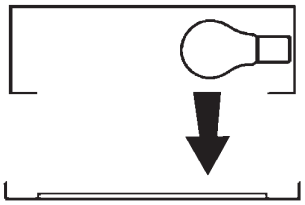
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



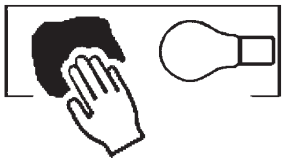
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



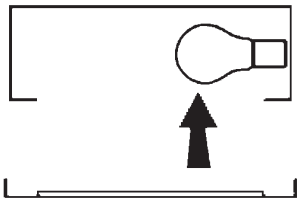
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



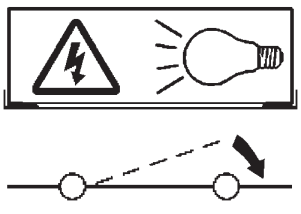
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



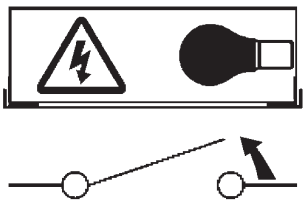
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



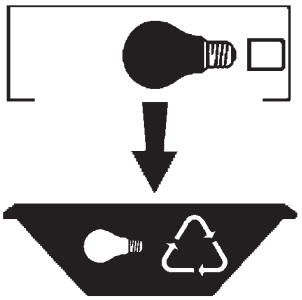
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

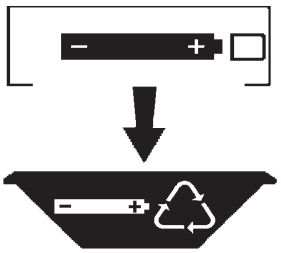
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



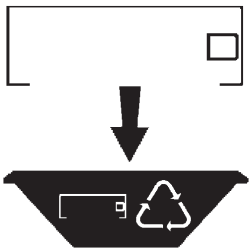
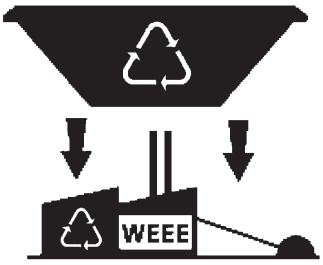
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心